

INF

L



INFCIRC/397
10 January 1992
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH
and RUSSIAN

الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

مذكرة الى المدير العام من وزارة خارجية الاتحاد الروسي

تلقى المدير العام في ٢٦ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ مذكرة من وزارة خارجية الاتحاد الروسي تحيطه علما بأن "عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية في الوكالة، وفي جميع أجهزتها، وكذلك في جميع الاتفاقيات والاتفاقات والصكوك القانونية الدولية الأخرى المعقودة في إطارها أو تحت رعايتها يواصلها الاتحاد الروسي. وفي هذا الصدد يرجى أن يستخدم في الوكالة اسم 'الاتحاد الروسي' بدلا من اسم 'اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية'. وسيظل الاتحاد الروسي مسؤولا مسؤولية كاملة عن جميع حقوق والتزامات اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية في الوكالة، بما في ذلك الالتزامات المالية". كما جاء في المذكرة "إنها تمثل وشائق تفويض لتمثيل الاتحاد الروسي في أجهزة الوكالة لجميع من لديهم في الوقت الراهن وشائق تفويض كممثلين لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية لدى الوكالة" (يرد النص الكامل للمذكرة مستنسخا في الملحق (١)).

وكان المدير العام قد تلقى في ٢٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ مذكرة من الأمين العام للأمم المتحدة تنقل رسالة من رئيس الاتحاد الروسي فيما يتعلق بعضوية الاتحاد الروسي في الأمم المتحدة (يرد النص الكامل للرسالة مستنسخا في الملحق (٢)). كما نقلت الرسالة الى الرؤساء التنفيذيين للمنظمات الأخرى التابعة لمنظمة الأمم المتحدة لأنها تتعلق بأمور تهمها جميعها.

الملحق ١

مذكرة الى المدير العام من وزارة خارجية الاتحاد الروسي

تتقدم وزارة خارجية الاتحاد الروسي الى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية باطيب التمنيات، وتتشرف بأن تحيطه علما بأن عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية في الوكالة وفي جميع أجهزتها، وكذلك في جميع الاتفاقيات والاتفاقات والصكوك القانونية الدولية الاخرى المعقودة في اطارها أو تحت رعايتها يواصلها الاتحاد الروسي. وفي هذا الصدد يرجى أن يستخدم في الوكالة اسم "الاتحاد الروسي" بدلا من اسم "اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية" وسيظل الاتحاد الروسي مسؤولا مسؤولية كاملة عن جميع حقوق والتزامات اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية في الوكالة، بما في ذلك الالتزامات المالية.

وتعتبر هذه المذكرة وشائق تفويض لتمثيل الاتحاد الروسي في أجهزة الوكالة لجميع من لديهم في الوقت الراهن وشائق تفويض كممثلين لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية لدى الوكالة.

وتنتهز وزارة خارجية الاتحاد الروسي هذه الفرصة لتعرب للمدير العام للوكالة عن أسى آيات تقديرها.

٢٦ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

الملحق ٢

رسالة الى الامين العام للأمم المتحدة
من رئيس الاتحاد الروسي

٢٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١
موسكو

الى الامين العام للأمم المتحدة،

يشرفني أن أبلغكم بأن عضوية اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية في الأمم المتحدة، بما فيها مجلس الأمن، وفي سائر هيئات ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة يواصلها بتأييد دول كومنولث الدول المستقلة، الاتحاد الروسي (الجمهورية الاشتراكية الاتحادية السوفياتية الروسية). وفي هذا الصدد، يرجى أن تستخدموا في الأمم المتحدة اسم "الاتحاد الروسي" بدلا من اسم "اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية".

وسيظل الاتحاد الروسي مسؤولا مسؤولية كاملة عن جميع حقوق والتزامات اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية وفقا لميثاق الأمم المتحدة، بما في ذلك الالتزامات المالية.

وأرجو قبول هذه الرسالة على أنها تمثل وشائق تفويض لتمثيل الاتحاد الروسي في هيئات الأمم المتحدة لجميع من لديهم في الوقت الراهن وشائق تفويض كممثلين لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية لدى الأمم المتحدة.

مع احترامي،

(توقيع) ب. يلتسين

